

el-Müzeliker ve'l-müennes Arapca

270

Ibn Hülweyh
(370)

Inbâh, Kiftî, 1/325

1

el-Müzeliker
ve'l-müennes

Arapca

215

el-Asma'i
(210)

Inbâh, Kiftî, 2/203

1

el-Müzeliker ve'l-müennes Arapca

224

Ebü Ubeyd
el-Kasim b. Sellâm
(223? ; 230?)

Inbâh, Kiftî, 3/22

1

el-Müzeliker ve'l-müennes Arapca

401

Ibn Cinnî
(372)

Inbâh, Kiftî, 3/336

1

~~el-Müzeliker~~
el-Müzeliker ve'l-müennes Arapca

285

el-Mübirrid
(285)

Inbâh, Kiftî, 3/251

1

el-Müzeliker ve'l-müennes Arapca

Ebü Cafer
Ahmed b. Ubeyd
en-Nahvi

Inbâh, Kiftî, 1/86

1

el-Müzeliker ve'l-müennes Arapca

Ebü l-Huseyn
el-Hazzaz الخزاز
Abdullah b. Muhammed
b. Süfyan

Inbâh, Kiftî, 2/135

1

el-Müzeliker ve'l-müennes Arapca

320

el-Card
Ebü Bekir b. Muhammed b. Osman
(320 kûsur)

Inbâh, Kiftî, 1/269

1

el-Müzeliker ve'l-müennes Arapca

Ebü Bekir
Abdullah b. Muhammed
b. Süheyr

Inbâh, Kiftî, 2/135

1

el-Müzeliker ve'l-müennes Arapca

328

el-Enbâri
el-Kasim b. Muhammed
(304)

Inbâh, Kiftî, 3/28

1

el-Müzekker ve'l-müennes Arapça

350?

(روى عن المطرد وتلميذها) Ibnü-l. Uejjân
Muhammed b. Ahmed b.
Ishâk

Inbâh, Kiftî, 3/62

1

el-Müzekker ve'l-müennes Arapça

el-Ca'id
Muhammed b. Osman

Inbâh, Kiftî, 3/184

1

el-Müzekker ve'l-müennes Arapça

299

Ibn Keysân
Muhammed b. Ahmed
(299)

Inbâh, Kiftî, 3/58

1

el-Müzekker ve'l-müennes Arapça

310

Ebü Cafer
Ahmed b. Muhammed
et-Taberî

Inbâh, Kiftî, 1/128

1

el-Müzekker ve'l-müennes Arapça

255

Ebü Hâtim
es-Sicistânî?
(255)

Inbâh, Kiftî, 2/262

1

el-Müzekker ve'l-müennes Arapça

el-Aclânî
el-Kasim b. Muhammed

Inbâh, Kiftî, 3/28

1

207

-060254 FARRA Yahya b. Ziyad
-132827 el-MÜZEKKER ve'l-MÜENNES

1258073
FARRĀ' (Yahyā ibn Ziyād al-). الفراء (يحيى بن زياد).
- المذكر والمؤنث / لابي زكريا يحيى بن زياد الفراء...
- حقه وقدم له وعلق عليه...
- القاهرة: مكتبة دار التراث، 1975 (القاهرة: مطبعة قاصد خير)
- 160p.: fac-sim. ; 23cm.

[8° X.30274
"Mudakkar (al-) wa al-mu'annat". - Ed. Ramaḡān 'Abd
al-Tawwāb. - Index. Bibliogr. p.127-160. - Acq.77-
8816. - Rel.

18 NISAN 1974

MADDELERİNİN SONRA GELİR DOKÜMAN

M. S. S. S.
M. S. S. S.

دراسة مقارنة لصنف الاسماء في اللغتين العربية والانكليزية

GENDER OF NOUNS IN ENGLISH AND ARABIC

مجيد الماشطة

مقدمة

يبدو أن الكلمة الانكليزية Gender ليس لها ما يقابلها في اللغة العربية ، حيث تكفي كتب العربية عادة بلفظة «التذكير والتأنيث» دون أن تجد ضرورة لابتداع مصطلح واحد يشمل كلا من هذين المفهومين . والظاهر أنه لا ضرورة فعلا لابتداع مثل هذا المصطلح عند التحدث عن العربية لو وحدها ، الا أن الدراسة الحالية - بحكم كونها دراسة مقارنة - تستوجب البحث عن - أو ربما حتى ايجاد - /مقابل عربي معقول/ يكون أكثر شمولية من لفظة « التذكير والتأنيث » ، ويغطي أكبر عدد ممكن من اللغات . ترى ما الذي تعنيه كلمة gender ؟

ان هذه الكلمة مشتقة في الأساس من الكلمة اللاتينية genus بمعنى صنف أو نوع:

.... the term 'gender' itself derives from an extremely general word meaning 'class' or 'kind' (Latin genus)¹

ويعرفها جارلز هوكت بأنها «تصنيف للاسماء يتعكس في سلوك الكلمات المتعلقة بهذه الاسماء:

1 J. Lyons, Introduction to Theoretical Linguistics

(Cambridge: University Press, 1971), p. 283.

17 KASIM 2006
MADDE TASARRUFUNDA
SONRA GELEN DOKÜMAN

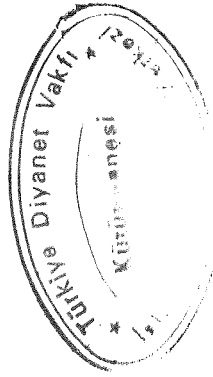
M. Z. Z. Z.
M. Z. Z. Z.

دراسة مقارنة لتصنيف الأسماء في اللغتين العربية والانكليزية

GENDER OF NOUNS IN ENGLISH AND ARABIC

مجيد الماشطة

مقدمة



يبدو أن الكلمة الانكليزية Gender ليس لها ما يقابلها في اللغة العربية، حيث تكفي كتب العربية عادة بلفظة «التذكير والتأنيث» دون أن تجد ضرورة لابتداع مصطلح واحد يشمل كلا من هذين المفهومين * والظاهر أنه لا ضرورة فعلا لابتداع مثل هذا المصطلح عند التحدث عن العربية لوحدها، الا أن الدراسة الحالية - بحكم كونها دراسة مقارنة - تستوجب البحث عن - أو ربما حتى ايجاد -/مقابل عربي معقول/يكون أكثر شمولية من لفظة «التذكير والتأنيث»، ويغطي أكبر عدد ممكن من اللغات * ترى ما الذي تعنيه كلمة gender؟

ان هذه الكلمة مشتقة في الأساس من الكلمة اللاتينية genus بمعنى

صنف أو نوع:

.... the term 'gender' itself derives from an extremely general word meaning 'class' or 'kind' (Latin genus)¹

ويعرفها جارلز هوكت بأنها «تصنيف للأسماء ينعكس في سلوك الكلمات المتعلقة بهذه الأسماء:

1 J. Lyons, Introduction to Theoretical Linguistics

(Cambridge: University Press, 1971), p. 283.

et-Muzelleher von Mideanes

361

* التستري (سعيد بن إبراهيم ، أبو الحسين) ت ٣٦١ هـ / ٩٧١ م .

- المذكر والمؤنث :

○ تحقيق أحمد عبد المجيد هريدي .

مكتبة الخانجي بالقاهرة ، ودار الرفاعي بالرياض ١٤٠٣ هـ /

١٩٨٣ م .

المقدمة ص ٣ - ٤٠ .

ثلاث لوحات من المخطوطات المعتمدة .

النص ٤٧ - ١١١ .

الفهارس ١١٣ - ١٢٨ ، وتضم : الآيات واللغة والقوافي والأعلام

والأماكن ، ومصادر البحث والتحقيق .

MAVIS

1997

13 HAZIRAN 1991

١٠ - المذکر والمؤنث لأبن التستري

cl.-MUSEUM

VE 1-MUSEUM

133

10. IBN al-TASTORĪ, *al-Modhakkar wa-l-Moʿannath* (Collection *Silsila rawāʿiʿ al-torāth al-loghawī*, 7), introduction, édition et notes par Aḥmad ʿAbd al-Majīd Harīdī, Le Caire – Riyāḍ, al-Khānjī – Dār al-Rifāʿī, 1983, 17 × 24 cm, 128 pages.

Saʿīd b. Ibrāhīm Tastorī al-Kātib (m. 361 H./971) était au témoignage d'Ibn al-Nadīm, chrétien. M. Harīdī, dans une longue introduction, résume l'histoire du genre dans différentes langues européennes et sémitiques, puis chez les auteurs arabes avec mention d'une trentaine d'auteurs. Il signale l'influence de la *Rhétorique* d'Aristote sur la grammaire arabe en ce qui concerne l'emploi du masculin et du féminin (p. 31).

Il n'existe que deux manuscrits du texte de Tastorī: l'un à Dār al-kotob, l'autre à l'Université de Los Angeles. Description de ces manuscrits p. 29.

Les mots sont classés par ordre alphabétique. Impression excellente; nombreuses vocalisations. Index: 1. versets coraniques 2. langue 3. rimes 4. noms propres 5. lieux 6. bibliographie.

G.C. Anawati, " TEXTES ARABES ANCIENS ÉDITÉS
EN ÉGYPTE AU COURS DES ANNÉES 1981 à 1984",
MIDEO, Vol, XVII, pp./٤١-٤٩ , 1986 BEYROUTH.